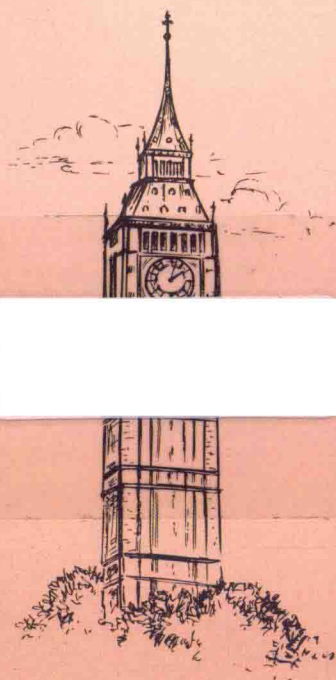


RESearch ON THE REFORM STRATEGY OF ENGLISH
AND AMERICAN LITERATURE TEACHING IN COLLEGE ENGLISH MAJORS

高校英语专业

英美文学教学改革策略研究

刘 丹 © 著



图在微编目(CIP)数据

英语专业英美文学教学改革策略研究

中国海洋大学出版社, 2014.3

ISBN 978-7-307-12542-4

高校英语专业英美文学 教学改革策略研究

Research on the Reform Strategy of
English and American Literature Teaching
in College English Majors

刘丹 著

中国海洋大学出版社

· 青岛 ·

图书在版编目(CIP)数据

高校英语专业英美文学教学改革策略研究 / 刘丹著

— 青岛 : 中国海洋大学出版社, 2019.5

ISBN 978-7-5670-2245-4

I. ①高… II. ①刘… III. ①英语—教学研究—高等学校②英国文学—教学研究③文学—教学研究—美国
IV. ①H319.3②I561.06③I712.06

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 106548 号

出版发行 中国海洋大学出版社

社 址 青岛市香港东路 23 号

邮政编码 266071

出版人 杨立敏

网 址 <http://pub.ouc.edu.cn>

电子邮箱 yyf_press@sina.cn

订购电话 0532-82032573(传真)

责任编辑 杨亦飞

电 话 0532-85902533

装帧设计 周香菊

印 制 蓬莱利华印刷有限公司

版 次 2019 年 9 月第 1 版

印 次 2019 年 9 月第 1 次印刷

成品尺寸 170mm×240mm

印 张 9.75

字 数 178 千

印 数 1~500

定 价 48.00 元

前 言

随着多元文化格局的形成,我国在国际上的地位和影响力得到了不断提升,与世界各国的交流与合作亦日益紧密。英语作为国际通用语言之一,在国际交流中起着举足轻重的作用。英语的广泛传播和使用使得世界各国对综合型、创新型人才的需求更加强烈。英语教学是英语人才培养的重要途径,也是英语人才培养的重要手段。因此,英语教学受到了我国教育界的高度重视。可以说,在网络化和信息化的今天,英语教学迎来了发展的黄金时期。

英美文学教学是英语学习必不可少的部分,也是英语教学的重要组成部分。英美文学教学是学好英语的一种手段,也是理解欧美文化的一种方法。它不仅可以丰富英语专业学生的语言文化知识和内涵,激发学生学习英语的兴趣,还能够提高学生的思维和语言表达能力,促进英语专业学生的全面发展和整体素质的提升。随着经济一体化的发展,实用型英语人才备受欢迎。在高校,由于英美文学教学不够“实用”,使得英语专业学生对于学习英美文学的兴趣大不如前。尤其是近年来,很多高校压缩了英美文学的课时和教学内容,文学课教师趋于边缘化;同时高校外语教学的重点由文学转为语言教学、翻译教学与实践等内容,英美文学教学面临着空前的尴尬境遇。因此,英语教学中的英美文学教学改革势在必行。在此背景下,笔者精心总结了多年的英美文学教学经验,撰写了本书。

本书共九章,分为两个部分。第一部分(第一章到第二章)主要论述了英语教学中的英美文学以及英美文学教学与改革思路。首先,从英语教学入手,对英美文学的研究方法论、英国和美国文学进行了简单论述;其次,简单介绍了高校英语教学与英美文学教学的融合;再次,对英美文学教学中文学欣赏与大学生素质拓展进行了分析;最后,在分析英美文学教学存在问题的基础上提出了英美文学教学改革的思路,从而为下文具体论述英美教学改革策略做

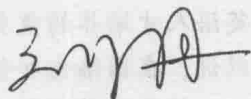
铺垫。第二部分(第三章到第九章)主要从课程、翻译、多媒体与网络、翻转课堂、文化视域、多元智能、批判性思维七个方面具体论述英语专业英美文学教学改革策略,既是本书的重点,也是本书的难点。

本书具有以下两个方面的特点。

第一,观点新颖。市面上的关于英美文学教学的书籍大多停留在分析英国文学和美国文学的表层上,理论性过强,缺乏一些方法的指导。笔者将英语教学与英美文学教学有机结合,并针对英美文学教学中存在的问题,提出了具体的、新型的改革策略。例如,将翻转课堂、文化、多元智能、交互式教学模式、实践教学与民族文化、女性主义教学法等与英美文学教学相结合。

第二,实用性强。本书在具体论述英美文学教学改革策略的基础上实现了策略的创新,还将英美文学的实践跃然纸上。

笔者在撰写本书的过程中查阅了很多国内外的资料,吸收了相关的最新研究成果,借鉴了一些学者的观点,在此表示诚挚的谢意!限于水平,书中难免存在不足或遗漏之处,敬请广大读者批评指正!



2018年10月

目 录

第一章 英语教学中的英美文学解读.....	1
第一节 高校英语专业教学概述.....	1
第二节 英美文学研究方法论.....	5
第三节 英国文学研究.....	8
第四节 美国文学研究	12
第五节 高校英语专业教学与英美文学教学的有效融合	17
第二章 英美文学教学及其改革概述	23
第一节 英美文学欣赏的层次与境界	23
第二节 英美文学教学与大学生素养拓展	30
第三节 英美文学教学存在的问题与改革思路	34
第三章 课程与英美文学教学改革	39
第一节 课程与英美文学改革概述	39
第二节 基于多角度课程内容设计体系的英美文学教学	46
第三节 英美文学课程教学改革策略	51
第四章 翻译与英美文学教学改革	56
第一节 翻译的基础理论	56
第二节 英美文学翻译中的相关知识	60
第三节 英美文学翻译教学改革——文学经典复译	63
第五章 多媒体、网络与英美文学教学改革.....	68
第一节 英美文学多媒体教学	68
第二节 英美文学网络教学	81

第六章 翻转课堂与英美文学教学改革	86
第一节 翻转课堂产生的背景	86
第二节 翻转课堂教学设计	87
第三节 翻转课堂在英美文学教学中的应用	91
第七章 文化视域与英美文学教学改革	96
第一节 文化教学与文化英语专业教学概述	96
第二节 英美文学阅读与赏析中的文化问题	100
第三节 文化差异对英美文学的影响	102
第四节 基于文化视角的英美文学教学改革	105
第八章 多元智能模式与英美文学教学改革	109
第一节 多元智能概述	109
第二节 多元智能教学的理论基础	119
第三节 多元智能模式在英美文学教学改革中的应用	121
第九章 批判性思维与英美文学教学改革	128
第一节 问题教学法与英美文学教学	128
第二节 种族意识与美国文学教学	133
第三节 英语阅读与英美文学课的一体化教学	136
第四节 课堂教学模式与方法	138
参考文献	143

第一章 英语教学中的英美文学解读

随着社会和教育的迅速发展,英语教学改革也走向深入。尽管世界各国均有重视文学教学的传统,但是长期以来,英美文学教学似乎一直被排斥在英语教学之外。英语教学改来改去还是一种简单的语言教学。随着社会变化和分级教学的推进,英语教学越来越面临着未来如何将英美文学融入其中的尖锐问题。因此,本章将对英语教学中的英美文学进行详细的论述。

第一节 高校英语专业教学概述

一、高校英语专业教学的历史沿革

(一) 1949—1956 年

这一时期,我国为了在经济、文教事业建设中向苏联学习,俄语教学发展迅猛。相比之下,高校英语专业教学发展则较为缓慢。经过 20 世纪 50 年代初的高校院系调整,我国只有九个英语教学点。直到 1956 年,高校英语及其他东西方语言专业教学才有了新的发展。到 1956 年底,我国有 23 所高校设有英语系科,在校英语专业学生 2 500 余名,专业教师 545 人。

(二) 1957—1966 年

这一时期是俄语教学规模缩小,英、德、法、日等语种教学规模不断扩大的时期。为适应我国国际地位进一步提高的形势,1964 年党中央、国务院制定了《外语教育七年规划纲要》,提出了发展外语教育的四条方针,其中一条是在学校教育中确定英语为第一外语,学习英语的人数要大量增加;并提出了普通中学外语教育、高校公共外语课、学习英语的学生人数、出国留学人数、

研究班、师资队伍等方面的具体指标。据教育部 1966 年 3 月的统计,我国有 74 个院校开设了英语专业。另据人民教育出版社于 1984 年出版的《中国教育成就》(1949—1983 年统计资料),我国英语专业教师人数于 1965 年增至 4 000 多人。

(三) 1966—1976 年

1966 年 6 月“文革”的开始,使 1964 年制定的《外语教育七年规划纲要》半途而废,刚刚发展起来的外语教育工作遭到了干扰和破坏。

(四) 1976 年以后

“文革”结束以后,1978 年 8 月下旬至同年 9 月上旬,教育部在北京召开了全国外语教育座谈会,提出了《加强外语教育的几点意见》,之后开设英语专业的高校逐年增多,总数达 300 所。1979 年 4 月,教育部下达了外语学院英语专业、综合大学英国语言文学专业、高等师范院校英语专业四年制教学计划试行草案,对各类高校英语专业的培养目标、课程设置、考核、时间分配等方面都做了详细说明和规定。该草案是中华人民共和国成立以来第一份比较完整、切合实际的统一的英语专业教学计划。草案规定:“学制四年,实行学时制,课程设置以语言文学为主,教学以听、说、读、写、译的训练为主,辅以语言文学知识和基本理论。”几年的贯彻执行的结果表明,该方案能保证学生有必要的英语实践能力和较为系统的英语知识,不过,也出现了一些缺点:由于培养目标过于广泛,专业方向不明,教学针对性不强,课程偏重语言文学,知识范围窄,培养规格出自一个模式,所以各类学校培养出来的学生的工作适应能力不强。

从 20 世纪 80 年代起,我国英语专业教学实行改革,采取了多层次多形式办学、增设选修课、试行学分制、高年级增设有专业倾向的课程、增设新的专业或系科等措施。国家教育委员会开始着手修订普通高等学校社会科学本科专业目录来指导教学。

二、高校英语专业教学的现状

(一) 英语专业学科定位不清

各类高校对英语复合型人才的理解不同,培养方案差异大。由此,英语专业出现了“英语+金融”“英语+法律”“英语+新闻”“英语+医学”“英语+计算机”“英语+国际贸易”“英语+会计学”等培养模式。英语专业在很多高

校,特别是理工类高校被工具化、边缘化。英语专业更加强调应用性而忽略了人文性的培养,英语专业教学与大学英语的教学出现趋同性。

(二) 教师业务水平有待提高

随着我国高等教育的快速发展,越来越多的高校将其定位为教学研究型大学或研究型学校,高职高专也提出了双师型教育。英语专业教师面临着巨大的压力。目前英语专业教师面临着三低:学历低、职称低、收入低。在我国高校,特别是理工科大学和综合性大学,英语专业教师的处境颇尴尬,上课最多、收入最低是一种常态。教师缺乏教学的动力。教的动力是指教师的工作动力,它由需要、兴趣、意志、人生价值观、世界观等构成。根据其来源可分为:①外部动力:教师的工作积极性常常受社会地位、经济待遇、工作条件的影响,改善教师的经济待遇和工作环境,是形成教师工作动力的有效途径之一,能调动教师执教的积极性;②内部动力:它来自教师正确的人生价值观、世界观、教育教学观、学生观,是教师工作积极性高低的决定性因素。学校分类管理、提高教师待遇、加强对教师业务素质的培养才能真正实现高校的国际化。

(三) 教学模式亟待改革

传统的以教师为中心的课堂教学模式已被证明为不是英语专业教学的理想模式,因为英语专业教学在教给学生有关语言的知识的同时,旨在培养学习一种使用语言的能力。这种能力需要学习者在语言使用的实践中逐步地培养。这样的语言实践应该大量地在课外进行。因此,英语专业课堂教学的主要目的应该是培养学生的学习兴趣,通过课堂活动和教学要求提供或创造真实有效的交际需求,教给学生学习英语的良好习惯和策略,同时解决学生在英语实践过程中遇到的困难和问题。《高等学校英语专业英语教学大纲》(以下简称《大纲》)强调课堂教学应以学生为主体而以教师为主导,改变以教师为中心的教学模式。教师要在教学中充分发挥学生的能动性、创造性,培养学生的自主性、独立性和合作精神,教师要采用灵活多样的教学方式(启发式讨论式、发现式、研究式等),引导学生在主动积极的思维活动中获取知识、掌握学习方法。当前,教材+幻灯片(PowerPoint, PPT)填鸭式的教学模式仍然是英语专业课堂教学的主流。英语专业教师如何转变教学模式、探究基于现代信息技术的教学手段和方法已经成为提高教学水平和教师专业素养的关键。

三、高校英语专业教学的改革

(一) 转变教学方法

逐步实现课堂教学与多媒体、网络、现代信息技术交互活动相结合的复合式教学手段。应该追求英语专业教育中的“优质、高效、创新”，而充分运用现代化教育技术，优化教学过程，以多媒体教学为辅助，则是实现这一目标的重要手段。将现代教育技术引入教学过程，多媒体英语专业教学与传统课堂的结合，改变了传统教学中满堂灌、填鸭式、单一式等教学方式，将学生的认知主体性和情感主体性、学生与教师之间的认知和情感互动、学生与学生之间的认知和情感互动完美地结合在一起。教师不再是主要的信息源，学生也不再被动地接受知识。学生是学习的主体，是知识的探索者。这种方法的实行有效地实现了教学中的情景创设、声画同步和动静变异，带来教学方法和教学过程的变革与优化。学生在教育技术提供的音乐、声像、色彩、声、光等组合的愉快的教学情境中产生积极的情绪和浓厚的兴趣。

多媒体支持下的英语专业教学极大地激发了学生的学习兴趣，教师与学生共同管理学习，增强了教师与学生之间相互信任和合作伙伴的关系。另外，互动学习方式的采用使学生们体会到了学习的乐趣，利于他们在相互交流学习的过程中集思广益、互相补充、彼此启发，这让他们获得的知识更深刻、更直观，最终实现英语专业教学质量和效果的不断提高。

(二) 开展课题活动

为配合课堂教学改革，英语专业教师应积极组织学生进行各种与课堂教学有关的课题活动。在课题实践过程中，强调学生主体性发挥的同时注重师生双边交互渗透，使他们从实践过程中获得英语知识。这样的学习方式不拘泥于现成结论的死记硬背，而是着眼于各种不同结论的选择，突出现成知识的动态性和能力结构的稳定性。学生以研究者的身份参与包括发现探索在内的获得知识的全过程，教师不是知识的灌输者，而是一位导师，帮助学生成为研究者。在低年级阶段，通过各种竞赛，如朗读、词汇、阅读、演讲比赛和形式多样的课外活动，帮助学生树立成功的信心，培养良好的学习动机，侧重培养学生获取信息的能力、初步分析归纳的能力以及组织能力和合作精神。在高年级阶段，尝试把创新精神和实践能力的培养渗透到教学之中，贯穿于人才培养的全过程，强调通过教学过程的整体优化来实现，注重潜移默化的熏陶、经验的积累和知识的内化过程。重视课堂内外多种形式的教学与实践。教师尽量浓缩课堂

时间,精心讲解,就教师所提出的某一主题或是在教师的启发下学生提出的某一感兴趣的主题,以学生为中心,以小组讨论的形式,做口头表述或书面报告。教师应对课程模式进行多样化设计,如讲座、讨论、辩论、课外阅读、读书报告、社会调查,并积极尝试多媒体等教学手段以提高课堂效率和扩展信息量。

(三) 调整测试体系

考试是检验教学大纲执行情况、教学质量、学生水平的重要手段,具有一定的导向作用。英语专业考试制度的改革是十分必要的。针对不同学期,不同学习阶段教学内容、教学方法、教学手段的特点,学校应改变以往考试一锤定音的做法,采取灵活多样的考试形式,实行平时测验和期中、期末考试相结合的综合评分方法,使开卷考试和闭卷考试相互补充;还可以实施教考分离,强调学习和测试一体化,建立学生平时学习成绩档案。另外,提供和软件学习系统配套的教辅材料,包括练习、阅读和会话材料等,并鼓励学生参与计算机辅助测试,教师通过系统可以掌握学生自主学习进度。这些测试形式充分反映了课堂教学的实际,既是对学生学习成果的检测又是课堂教学活动的延伸,从而才真正达到考试以及测试的目的。

第二节 英美文学研究方法论

一、英美文学研究的发展历程

相对于文学艺术的创作,文学艺术的研究与理论探寻则开展得较晚。对于文艺的研究总是从无意识到有意识的认知,从凭知觉的感悟到富有理性的研究,从点评式和感想式的评论到全面和系统的理论探索,这是文学研究发展的历史轨迹。

文学试图揭示人类自身的生存意义与价值。关于人类生存意义与价值的深刻内涵大多深埋在文学作品里,以隐喻、密码等象征形式隐藏于文学作品里。因此,对于文学的解读与阐释总是因时代背景、个人素养、价值观念、研究方法等因素而迥然不同。每个时代的人们总是希冀在方法论上有所突破,进而更加接近文学的本体或更深地触摸到文学本体的深层。所以,方法是揭示、敞露本体的中介形式,方法论和本体论并非互相对立,而是相生相契、密不可分的。

本体是方法的本源，方法是通达本体的中介。一定的本体论或世界观原则在认识实践过程中的运用表现为方法。方法论是有关这些方法的理论。没有和本体相脱离、相分裂的孤立的方法论，也没有不具备方法论意义的纯粹的世界观或本体论。显而易见，方法论不仅仅是个简单的方法问题，而是一个复杂的价值观和世界观问题。

西方文论演进大致经历了三次革命性的观念变革，可谓愈来愈深刻、愈来愈通达。古希腊至欧洲启蒙运动是第一阶段。在这一漫长时期，人们对世界的图像勾画大致上是统一的，基本上受古希腊哲人亚里士多德（Aristotle）的影响。神性的维度是人观照世界的最高尺度，一切人间的苦难和世界上的不合理统统被视为神的意志和安排，而脱离这种苦难，消除不公正的全部希望都寄托在神对人的拯救上。这一时期被称为“神主宰世界”时期。这一时期的人类如童年时期的婴儿，时时处在神的“呵护”中，“无知”但很幸福。启蒙运动以后，神的光辉逐渐暗淡，直至失去光彩，理性的太阳如日中天，普照着西方世界，这是“理性主宰世界”时期。在这一时期，人类好像是青年，其情感和心理均处于躁动不安的状态，具有一定的理智判断但仍对许多问题感到困惑不解，童年的“欢乐时光”正如东去之水，人类在慢慢感受着成长的“苦恼”与“烦心”。19世纪至今，人们对理性逐渐提出质疑，不断挑战其权威性，怀疑其超越时空性。最后，理性的大厦终于在人们新观念的强有力冲击下轰然坍塌了，统一的世界图画在人们审视的目光前分崩离析。于是，世界变成了一个完全陌生的、荒诞的、无意义的甚至是不适合人类居住的怪异星球。这就是所谓的“荒诞主宰世界”时期。处在这一时期的人完全是一个成熟的人，具有认识自然、征服自然和改造自然的能力，但又是最为不幸的人，因为他要面对的是一个冷冰冰的物质世界、一个失去了神秘色彩的世界，毫无温情可言。这三次观念变革代表了西方人对世界认识的不断深化，大自然在人们面前渐渐被剥去神秘的外衣，失去了神圣的光环。可以说，人类在征服自然的过程中取得了一个又一个伟大的胜利；但从另一个角度看，人类正处于愈来愈悲惨的境地，诗意的“安居”成为不可能，科学和技术的巨大成就与进步使得人类感到在精神上“无家可归”“流离失所”，不知何时是归期，不知何处是故土，似乎永久性地失去了精神家园。

二、英美文学研究的方法论

20世纪是西方社会发生深刻变化的伟大时期，文学研究方法的空前多元化透视出西方在思维的各个领域所进行的多层次、全方位的空前伸展。美国文艺理论家 M. H. 艾布拉姆斯（M. H. Abrams）在他的文学理论经典《镜与

灯》(*The Mirror and Lamp*)中提出了文学四要素说,并简洁地用三角形排列出了它们之间的关系。^①

艾布拉姆斯根据三角形中各个要素之间的关系,把所有文学研究方法纳入他的理论框架之中,归结为四大类,即模仿论,文学作品对宇宙或世界的反映;实用论,读者对文学作品的理解与阐释;表现论,作家把自己的内心世界外化,形成文学作品;客观论,就作品研究作品,不指涉任何其他方面。^②

根据批评家研究四要素的不同侧重性,笔者把他们分为若干文学研究流派,并形成以下四大方面的文学研究法。

作家研究:从作家出发,研究他们的创作心理和创作过程。这方面汇集了许多流派,本书将重点介绍精神分析研究法、原型批评研究法等。

作品研究:从作品入手,研究作品的“特异性”。在这一流派看来,作家、读者、社会都无关紧要,只有作品才是应该探讨的本体。这一方面将以俄国的形式主义、美国的新批评派等为主,对该流派的观点进行简单的介绍。

读者研究:把读者放到了前所未有的中心位置,他们坚信未阅读过的作品仅仅是一种半成品或可能的存在,它的价值并未得到实现。这里主要介绍接受美学和阐释学等。

社会文化研究:从社会、文化与历史背景切入文学的研究方法,强调文学与社会、文化及历史背景的紧密关系,将以社会历史研究法为主,探讨这一流派的总特点。

“西方文学批评理论与哲学结下不解之缘,思辨深邃是其长处。”^③从艾布拉姆斯的理论归纳与总结中可见一斑,它深刻地植根于西方理论研究的历史传统之中,即人文学科的研究具有浓厚的自然科学研究特征:研究方法更加科学理性,理论思维更加缜密精细,研究结果更加可信可靠。因此,艾布拉姆斯的归纳是具有划时代意义的文学研究方法的总概括。尽管如此,他的“这种以作品为核心的三角结构也含有简单机械的缺陷,体现不出作者、世界和读者之间的交互关系以及它们与作品的交互关系”。^④针对这一“缺陷”,刘若愚将四要素排列成顺逆取向流动的圆圈结构,弥补了艾布拉姆斯模式之不足,四要素之间的有机性和整体性无疑得到了加强。但是,他又取消了艾布拉姆斯符号结构中的作品中心地位。可见,任何理论构架对于丰富多彩的研究对象来说都是

① [美] M. H. 艾布拉姆斯. 镜与灯[M]. 郇稚牛, 张照进, 童庆生, 译. 北京:北京大学出版社, 2015.

② 同①。

③ 同①。

④ 同①。

有缺陷的和不完善的,但这丝毫不会影响人们借助理论去观照文学作品。因为所有理论都是人类对现实对象认识的飞跃与升华,需要不断升华、不断改进,而实践是理论所深深植根的沃土。任何理论的概括往往都是滞后的,而实践则是日新月异的,处于永恒的变化之中。

第三节 英国文学研究

一、古代英国文学

在古英语文学中,英格兰岛的早期居民凯尔特人及5世纪入侵的盎格鲁-撒克逊和朱特人起初都没有留下书面文学,文学形式主要为凯尔特人创造的口头文学。这些故事与传说经口头流传,并在讲述中不断得到加工、扩展,最后才以文字形式固定下来。公元5世纪,原住北欧的盎格鲁-撒克逊和朱特三个日耳曼部落侵入英国,创作了游吟诗歌。盎格鲁-撒克逊人的史诗《贝奥武甫》(*Beowulf*)取材于日耳曼民间传说写成的英雄屠龙故事,随盎格鲁-撒克逊人的入侵传入今天的英国,现在我们所看到的诗是由英格兰诗人写成的。当时,不列颠正处于从中世纪异教社会向以基督教文化为主导的新型社会过渡的时期。因此,《贝奥武甫》也反映了7世纪和8世纪不列颠的生活风貌,呈现出新旧生活方式的混合,兼有氏族时期的英雄主义和封建时期的理想,体现了非基督教日耳曼文化和基督教文化两种不同的传统。《贝奥武甫》被认为是英国的民族史诗,是英国最早的文学作品,它与法国的《罗兰之歌》(*Chanson de Roland*)及德国的《尼伯龙根之歌》(*Das Nibelungenlied*)并称为欧洲文学的三大英雄史诗。

公元5世纪末期西罗马帝国陷落之后,欧洲结束了古典时代,进入中古时代和漫长的中世纪。6世纪末到7世纪末,由于肯特国王阿瑟尔伯特(*Aseerbote*)皈依基督教,该教僧侣开始以拉丁文著书写诗,其中,盎格鲁-撒克逊神学家和历史学家比德(*Bede Venerabilis*)所著的《英国人民宗教史》(*British People's Religious History*)最有历史和文学价值。盎格鲁-撒克逊诗人辛尼沃夫(*Cynewulf*)取材于其他语言中业已问世的文学著作,写过《埃琳娜》(*Elene*)、《使徒们的命运》(*Fata Apostolorum*)、《基督升天》(*Ascension of Christ*)和《朱莉安娜》(*Juliana*)等作品。阿尔弗雷德大帝(*King Alfred*)倡导以英语撰写《盎格鲁-撒克逊编年史》(*Anglo-Saxon Chronicles*),其中包

括有关盎格鲁-撒克逊和朱特人的英雄史诗《贝奥武甫》和《朱迪斯》(Judith) 以及一些抒情诗、方言诗、谜语和宗教诗、宗教记叙文、布道词。

二、中世纪英国文学

1066 年法国北部诺曼人入侵英国,带来了欧洲大陆的封建制度和文化。这一时期文学上开始流行模仿法国的韵文体骑士传奇。传奇文学专门描写高贵的骑士所经历的冒险生活和浪漫爱情,是英国封建社会发展到成熟阶段的一种社会理想的体现。在整个中世纪,亚瑟王(King Arthur)及其绿衣骑士们的传奇故事不断出现在史书或文学作品里。第一个把亚瑟王传奇故事收集起来并使之初具某种系统的是杰弗里(Geoffrey of Monmouth)。约 1154 年,诗人韦斯(Wace of Jersey)在杰弗里的影响下,用法语写了《不列颠人的故事》(*Le Roman de Brut*)。该书在半个世纪以后又成为诗人莱亚曼(Layaman)的长诗《不列颠》(*Brut*)的张本,是用英语写成的。他是说法语的诺曼人征服英国后第一位用英文写作的著名诗人。此后的《高文爵士与绿衣骑士》(*Sir Gawain and the Green Knight*)最有艺术价值,被认为是英国文学的先祖,作品以亚瑟王和他的属下——“圆桌骑士”的奇遇为题材,歌颂勇敢、忠贞、美德,是这一时期风行的浪漫传奇形式文学。

14 世纪后半叶是中古英语发展的高峰,出现了似受古英语诗影响的口头韵体诗,最有名的是教会小职员兰格伦(William Langland)写的头韵体长诗《农夫皮尔斯》(*Pierce the Ploughman*, 一译《农夫彼得之梦》)。他把教堂语言和概念化为大众能理解的形象和比喻,用天堂、地狱和生活的寓言,用梦幻的形式和寓意的象征,写出了 1381 年农民暴动前后的农村现实,笔锋常带严峻的批判之感。作品以中世纪梦幻故事的形式探讨人间善恶,讽刺社会丑行,表达对贫苦农民的深切同情。作品结构十分散漫,但富有独创性,是集空幻、有趣、感情真挚于一体的好诗。与乔叟(Geoffrey Chaucer)温文尔雅的风范不同,其用韵比较粗俗,是后世流行的头韵用法。看一段他写的犹如田园曲一般美的一节文字:“初夏风和日丽,阳光正和煦,我套上绵羊般蓬松的毛毡衣,装束成一位云游四海的修士,出门去浪迹天涯,探访奇闻。五月的一天早晨,我似乎中了魔,于莫尔文山上遇见一桩怪事。”^①

① [英] 兰格伦. 农夫皮尔斯[M]. 沈弘, 译. 北京: 中国对外翻译出版社, 1999.

三、近代英国文学

(一) 伊丽莎白时期暨文艺复兴时期的英国文学

伊丽莎白时期正值文艺复兴。文艺复兴的文化和学术开创了现代的自然研究和自然科学,也开启了文学创作的新气象。此时的英国正处于一个文学巅峰的时代,文学创作可谓百花竞艳、万紫千红,其中最突出的是诗歌和戏剧。与此同时,文学新人辈出,诞生了一批文学巨匠。首先是揭开伊丽莎白时期文学序幕的怀亚特(Sir Thomas Wyatt)和萨里(Henry Howard Surrey),他们为英语带来了一种新鲜的形式。怀亚特翻译并模仿弗兰齐斯科·彼特拉克(Francesco Petrarca)的短诗,为英国的诗歌开辟了一个优良的传统。他还尝试着用其他韵律方式创作。他的爱情抒情短歌以感情真挚、语言自然见称。萨里以其《伊尼德》(*The Aeneid*)译本将最初的无韵诗,即后来威廉·莎士比亚(William Shakespeare)和约翰·密尔顿(John Milton)的十四行诗带进了英国文学。16世纪的英国兴起了一股爱好诗歌的风尚,这首先是在贵族阶层内酿成的,因为平民难得有受教育的机会。此外,托特尔(Richard Tottel)的《杂录》(*Miscellany*)在英国文学史上也是一部里程碑式的作品。海伍德(John Heywood)的杰作是《仁慈杀了她》(*Kindness Killed Her*),作品充满了哀伤与真情。从语言来看,这部剧作是伊丽莎白时期最朴实、最不加雕琢的作品。海伍德笔下的人物是自然而贴近生活的,正如兰姆(Charles Lamb)评价海伍德所说的“一种散文体的莎士比亚”。黎里(John Lyly)、西德尼(Philip Sidney)、格林(Robert Greene)和纳什(Thomas Nashe)等一群毕业于牛津大学和剑桥大学的才华横溢的才子,不仅对诗歌一统天下的局面进行了反驳,而且在文艺复兴运动的鼓舞下对小说这种新的文化体裁进行了大胆的实践和探索,尤其是对英国戏剧做出了杰出的贡献,为莎士比亚的戏剧创作提供了良好的基础。

(二) 詹姆斯王朝(斯图亚特王朝)期间的英国文学

詹姆斯王朝时期也称作王政复辟时期。王朝复辟时期的文学是指共和时期后1660年王政复辟后的文学。许多现代的典型文学形式(包括小说、传记、历史、游记、新闻报道等)在这一时期开始成熟。当时,新的科学发现和哲学观念以及新的社会和经济条件开始发挥作用,还出现了大量以政治、宗教为内容的小册子文学。班扬(John Bunyan)的伟大讽喻小说《天路历程》(*The Pilgrim's Progress*)就出现在这一时期。大量的优秀诗歌,特别是德莱顿(John